Karneval, Köln, and Kin

This issue of the Newsletter centers on the recently signed sister city agreement between Indianapolis and Cologne (Köln). The agreement ties in nicely with the next major IGHS functions, the January meeting and Karneval/Fasching in February. Cologne is Germany's fourth largest city and dates from Roman times (Colonia or colony). Most people in the world associate Cologne with the massive 528 foot high Gothic cathedral which was built between 1248-1880. The city is located on the Rhine River in west central Germany in the state of North Rhine-Westphalia, and is a center for transportation, industry, and culture. One of the first exchanges between the two cities was when one of Cologne's many museums, the Wallraf-Richartz art museum, sent over 81 of its works for display at the Indianapolis Museum of Art in September, 1985.

One of the city's major celebrations is Fasching or the American equivalent of Mardi Gras. In this respect, Cologne is to Germany, what New Orleans is to the United States for this pre-Lent celebration. Although many areas of Germany celebrate Fasching in different ways, Cologne's is perhaps the most famous. The Karneval at the Athenaeum on February 4th attempts to capture some of this spirit.

It was quite a coup that Indianapolis was able become a sister city with Cologne, and it now joins Evansville (Osnabrück) and Jasper (Pfaffenweiler) as Indiana cities with German sisters.

Masked Ball at Deutsches-Haus (Athenaeum), ca. 1898.
Werner Amiet as "Germania" and Gehfried Monnenger as "Emperor Wilhelm" Photo Ind. Hist. Soc.
Karneval im Deutschen Haus-Athenaeum

Continuing the tradition of German Rhenish Carnival in Indianapolis, a grand Carnival party will be held in the Athenaeum-Deutsches Haus, 401 East Michigan St., Indianapolis on February 4th. As was the practice started at last year's festive event, the Karneval will follow the traditions of Cologne, Indianapolis' Sister City. Among these traditions are the Elfer Rath (Council of Eleven) presided over by a Präsident who is the "Chief Fool," Büttenreden (Barrel Speeches) or satiric speeches given from inside wine barrels, Dreigestirn (Triad of Stars) consisting of a peasant, a virgin, and the Karneval Prince.

Musical events with the Athenaeum Orchestra and the Athenaeum Band are interspersed with appearances by the Indianapolis Ballet Theatre, Opera Theatre and much more. Processions of masked revelers reflect the great German Karneval-Fasching tradition. Finally, Ed Miller's band will provide dance music in the German way until midnight.

The tradition of the German Karneval and Masked Ball in Indianapolis goes back to the middle of the last century when German organizations such as the Maennerchor held grand festivals to rival anything done in the Midwest. To be a part of this year's Karneval, Call the Athenaeum at 317-636-0396 for reservations. Get your costume ready and enjoy a fascinating part of the German heritage of Indiana.

ANNUAL MEETING

This year's Annual Meeting will concentrate on the various areas of Indiana in which German settlement took place. Three sessions, one each concentrating on the Northern, Middle, and Southern parts of the state, will focus on aspects peculiar to a given area. We are still looking for appropriate presentations and would welcome any suggestions. The meeting will be held on Saturday, March 11th from 9:00 AM to 4:00 PM in das Deutsches Haus-Athenaeum, 401 E. Michigan St., Indianapolis. Lunch will be available and in the evening participants are invited to take part in the St. Benno Fest with dinner, dancing and general revelry.

A complete program with registration information will be sent in February. Be sure to mark March 11th on your calendars now.

RENEWALS

If you wish to continue receiving the IGHS NEWSLETTER, and retain your membership in our organization, please remit your dues NOW for 1989. The Indiana German Heritage Society provides many benefits to people interested in preserving and understanding the German Heritage of Indiana. These include the Newsletter, the Annual Meeting, a session at the Annual Fall Meeting of the Indiana Historical Society, educational programs, and summer excursions to sites of importance to those interested in this state's German background. Membership is still only $10 for individuals and $15 for a family. Please use the enclosed membership blank. Remember your 1988 membership officially expires with the Annual Meeting on March 11.
Mayor William H. Hudnut III signed the official documents on November 28, 1988 that formalized the Sister City relationship between Indianapolis and Cologne (Köln).

The Indiana capital will be the only city in the United States to have such a relationship with Cologne, which is seeking to establish sister city ties with every nation in the European Economic Council by 1991. In addition, Cologne sought, and won, sister city agreements with both the United States and the Soviet Union.

Mayor Hudnut led a delegation of ten to West Germany. Deputy Mayor John Krauss, City-County Councillors Bueher Coughenour, Phil Borst, and Carlton Curry, City Controller Fred Armstrong, Indianapolis Museum of Art President E. Kirk McKinney and his wife Alice, and Honorary Consul for the Federal Republic of Germany Horst Winkler and his wife Margaret also made the trip.

In joint ceremony at the Cologne city hall, mayors from Indianapolis, USA, and Volgograd, USSR signed the sister city papers. Volgograd is the former Stalingrad, and had rebuilt completely following the destruction of World War II. Both cities become "sisters" to Cologne.

Mayor Hudnut says the relationship between Cologne and Indianapolis should continue to grow. "Already, there have been cultural exchanges between our two cities. I'd like to see a scholarship fund established to send Indianapolis students to Cologne to study. And I think there's tremendous potential for our art museums to sponsor joint exhibits."

Already, one such art exchange is planned. Items from the Indianapolis Museum of Art collections, "The Hoosier Group," will be shown at the Wallraf-Richartz Museum in Cologne. The director of the principal art museum in Cologne has visited Indianapolis, as has the director of the Cologne Zoo, for a tour of the state-of-the-art $64 million Indianapolis zoo.

Sports is a common thread between the two sister cities. Cologne has a Sports University, and Indianapolis is recognized as the Amateur Sports Capital of the United States.

"We also talked with some of the trade officials in Germany about business possibilities in Indianapolis," said Hudnut. "Certainly that relationship could develop into a concrete benefit for our citizens! Cologne is the trade fair capital of that area, and Indianapolis is very attractive to promoters of those fairs. The recent move of the National Association of Exposition Managers to Indianapolis offers an opportunity for meeting planners on both sides of the Atlantic to get together."

Following the signing ceremony, Mayor Hudnut and the delegation proceeded to a streetcar dedication. A German streetcar named "Indianapolis" was dedicated as the Mayor tossed an open glass of beer over the car's front end.

by David Arland, Press Secretary, Office of the Mayor.

Mayor William H. Hudnut, III signs the formal sister-city agreement between Cologne, West Germany and Indianapolis.

The ceremony took place in the Rathaus (City Hall) in Cologne on November 28, 1988. Pictured L-R, Kurt Rossa, Oberstadtdiektor (Chief Administrative Officer of Cologne), Yourri Starovatykh, Mayor of Volgograd, USSR, and Oberbuergermeister (Mayor) Norbert Burger of Cologne. Cologne and Volgograd, USSR also signed a sister-city agreement at the same ceremony.

Photo Credit: Zik-Express
The following is the text of the sister city agreement formally signed by Mayor William H. Hudnut, III on November 28, 1988:

Agreement on the foundation of a sister-cityship between the City of Cologne, Federal Republic of Germany, and the City of Indianapolis, United States of America.

In the endeavour to improve the understanding between the people of their cities and countries and to make a contribution towards freedom and detente, the cities of Cologne, Federal Republic of Germany, and Indianapolis, United States of America hereby conclude an agreement of partnership and cooperation. Both sides shall do everything in their power to promote partnership and cooperation through contact organizations and institutions as well as enterprises at all levels of communal responsibility.

In the cultural field both sides shall especially promote:

--music and theater performances
--art exhibitions
--the cooperation and exchange of experts and groups in the fields of literature, music, fine arts, museums and the preservation of historic monuments.

Both sides shall promote the exchange of scientists and sportsmen and women. The citizens of both cities should be informed as comprehensively as possible about the partner city and the respective country via press, radio and TV and encouraged to visit the partner city. The schools and universities, and in particular the sports clubs, shall be given special encouragement by their respective city.

In the field of commerce and the communal infrastructure both cities shall promote cooperation between the respective responsible institutions.

This agreement is concluded for an unlimited period and is drawn up in English and German.

Norman Burger
Lord Mayor of the City of Cologne

William H. Hudnut, III
Mayor of the City of Indianapolis
Jasper Group Visits Sister City

This year it was Jasper's turn to visit its sister city of Pfaffenweiler and participate in the traditional "Schneckenfest" (snail festival). Last year Mayor Fritz Gutgsell brought Pfaffenweiler's winegrowers band, The Batzenberger Winzerkapelle, to participate in Jasper's Strassenfest. Ninety-two citizens divided into two groups from Jasper visited Pfaffenweiler, the wine growing town located in the vineyards of the foothills of the Black Forest. The Deutschverein combined the visit with a trip through other parts of Europe and joined the Jasper City delegation in Pfaffenweiler.

Jasper Councilman Victor Knie, Sister City Chairman Claude Eckert and wife Martina, were especially recognized by Burgermeister Fritz Gutgsell who greeted the Indiana delegation and who pointed to the deeper meaning of this first official visit from their sister city. Greeting the visitors were The Batzenberger Winzerkapelle, the grade school choir, and a couple in traditional Pfaffenweiler costume who recited a poem in the Alanenic dialect which is still spoken by some in Jasper. The poem spoke of the emigrants and the renewed friendship between the descendants on both sides of the ocean. Men and women in traditional costumes served wine and bread to the guests. Other activities included a pageant on emigration to the United States and the unveiling ceremony of the Memorial Stone at the Linden tree which was followed by demonstrations of local crafts, dancing, and other festivities. Claude Eckert also participated in the opening ceremonies for the Schneckenfest.

Jasper Sister Cities Chair Claude Eckert and Burgermeister Fritz Gutgsell, both in historical Pfaffenweiler dress, address the crowd.

Photo Ruth Reichmann

Baden-Württemberg—Indiana Student Exchange

Five German business students accompanied by Professor and Mrs. Rolf Mann of the Berufskademie Villingen-Schwenningen were hosted by ICHS members in Indianapolis and Brockville this past summer. Giles Hoyt and Halbert Kunz paid return visits to Professor Mann at Villingen-Schwenningen. The exchange is proving successful and will be expanded from ten to sixteen students this year. Indiana will send five business and three engineering students to Baden-Württemberg this year for eight weeks. Anyone interested in hosting a student from Baden-Württemberg should contact Giles Hoyt at (317) 274-2330.

German-American Friendship Garden

Dedicated

The long awaited German-American Friendship Garden was officially dedicated on November 25. A project of the Presidential Commission for the German-American Tricentennial, the garden honors the 300 years of German-American contributions to this country and the friendship between Germany and the United States. The garden is located on the Washington Monument Grounds, and is within walking distance of the White House, the Jefferson Memorial, and the Lincoln Memorial.
Folklorists From Germany
Visit White Creek

Eleven German folklorists representing nine universities in Germany recently enjoyed a 10 day visit to the United States. After attending a three day meeting in Boston, the group traveled to Indiana University at Bloomington to attend the Folklore and Social Transformation Conference held Nov. 1-3. A Nov. 4 field excursion was their last activity in Indiana. The field trip consisted of a trip to Oldenburg to tour the cemetery, churches, and other sites with Bill Seln, historian. After lunch in Oldenburg, Robert Rau of Cincinnati narrated a slide presentation of a "Genealogy of Churches."

The remainder of the day was spent visiting the Moravian Church in Hope as well as Lutheran and Methodist churches in Jackson and Bartholomew counties. One of the highlights of the field trip was a visit to a 77 year old farm house with the farm being owned by same family for over 100 years (Harry and Dorothea Rust) in the Borcher area.

The day finished with a pitch-in supper provided by the White Creek Lutheran Church. The supper was followed by a presentation given by Art Schwenk entitled "The Settling of the White Creek Area."

SGAS News

The president of the Society for German-American Studies (SGAS), Dr. Don Heinrich Tolzmann, has announced the appointment of Dr. Ruth Reichmann as representative for Indiana. Reichmann will serve as a resource person and represent the SGAS at meetings, conferences, and symposia sponsored by local and state organizations.

The society was established in 1968 and is an international professional association of individuals, institutions, and organizations interested and involved in the field of German-American Studies.

This year's Symposium will be held on April 27-29 at the Bismarck Hotel in Chicago. The conference will feature scholarly papers on topics of interest to German-American Studies and include presentations by two outstanding choruses from Chicago's German-American Community, the Rheinischer Gesangverein and the German-American Singers. Also, Milo Yoder will relate his acclaimed PBS program on his experiences of growing up Amish and his eventual breakaway.

The Indiana German Heritage Society is affiliated with SGAS, and according to Giles Hoyt, an offer was made for Indianapolis to host the 1990 annual symposium.

For further information, contact Ruth Reichmann (812) 968-2866 or send SASE to R. P., Box 175, Nashville, IN 47448.

Indianapolis Maennerchor

The Maennerchor Society of Indianapolis, Inc. (i.e. The Gentlemen of Song since 1854), directed by Dr. Carroll Stegall, will be holding auditions for interested singers at 7:30 PM each Monday.

Although not affiliated with the church, rehearsals are held in the lower level of the Central Christian Church at 701 N. Delaware.

The Maennerchor is presently preparing for a number of concerts including the annual Triad concert held each year at the Murat in association with the Columbians of the Knights of Columbus and the Chanters of the Murat Shrine. For more information, please call Tony 281-6566 or Jim 359-2632.

German Folklorists, L to R; 1st Row
H. Gerlait, R. Mohrman, C. Daxhelmueller
I. Weber-Kellermaann, D. Burkhardt; 2nd Row R. Brednich, P. Assion, K. Roth,
H. Bausinger, K. Koestlin, and A. Lehmann
Photo Carol Kastner
Ferdinand Honors Founder

On September 25, 1988, the town of Ferdinand honored the Rev. Joseph Kundek as its founder by celebrating his selection of the site of Ferdinand 150 years ago. The celebration was also the kick-off for the town’s sesquicentennial. Members of the town-board and other prominent citizens participated in the renaming of 6th Street to Kundek Street and the unveiling and dedication of a memorial marker honoring Father Kundek. The fourth grade students of Marie Daunhauer acted out the story of the selection of the site and the arrival of the first German immigrants. Dr. Elfrieda Lang spoke about the life and work of Father Kundek and Sister Angela Sasse presented a slide show celebrating Father Kundek, the most outstanding Catholic missionary and settlement leader. The event was sponsored by the Ferdinand Historical Society.

The establishment of the town and church of Ferdinand was the result of the vision and Kundek’s vision, labor, and adventure. Born in Ivanic, Croatia (now part of Yugoslavia) in 1835, Joseph Kundek was ordained in 1835, and arrived in Dubois County three years later. The young missionary was assigned to the area between the White and Ohio Rivers with Evansville on the west and St. Mary-of-the-Knobs to the east. His flock mainly consisted of German-speaking Catholic settlers. While traveling in the district on horseback, he decided to establish two resting stations in the form of Catholic towns along the road between Jasper and Troy, a distance of thirty-one miles. One of the stations, the town of Pulda, was nine miles north of Troy and the other, Ferdinand, was thirteen miles south of Jasper.

In order to encourage Catholics to settle in his parish, Kundek purchased large tracts of land, including 1,360 acres in Ferdinand Township.

Genealogical Queries

Searching for any information on the von der Beck family, originally from the Essex area. My great-grandfather shortened the name to Beck around World War I, and I have rarely seen the name in any genealogical histories.

My great-grandfather briefly stayed in Iowa upon his arrival from Germany, then settled in the Lebanon, Indiana area. His first name was Claude or Clode, and arrived here around the turn of the century.

Lee Beck, 452-1 Wallen Hills Drive, Ft. Wayne, IN 46825

Genealogical queries are welcome from ICHS members. Address queries to Editor, Indiana German Heritage Society Newsletter, 315 W. Ohio Street, Indianapolis, IN 46202.

Governors Sign Kristallnacht Proclamations

The governors of all fifty states issued proclamations commemorating the 50th anniversary of Kristallnacht (the night of broken glass), November 9-10, according to the U.S. Holocaust Memorial Council. The proclamations were also issued by more than 150 mayors throughout the United States. Many Jews of German origin observed this anniversary of the Nazi destruction of many Jewish Synagogues, businesses, and residences in Germany and Austria.
The German Genealogical Society of America was formed in 1986 to assist Americans of German descent trace their ancestry in Europe and offers its services to everyone wishing to trace their German origins. The Society publishes a monthly Newsletter and annual membership costs $15.00. The Society welcomes new members. Please write to the German Genealogical Society of America, P.O. Box 291818, Los Angeles, California 90029 for more information and a membership application form.

Forthcoming Publication

George T. Probst's *The Germans in Indianapolis, 1840-1918*, is scheduled to appear in 1989. This work was originally written as an M.A. thesis in 1951 at Indiana University's History Department. Prof. Eberhard Reichmann, chair of IGHS publications, contacted Mr. Probst, who now lives in retirement in New Braunfels, Texas, and secured his permission to publish this study. Reichmann is also serving as editor of this publication to which illustrations will be added. More information should be available in the next newsletter.

Hoosier German Tales

The Preacher and His New Car

One day a preacher in Jackson County went to town to buy a car. When he came back with it, he didn't stop but kept on driving around in circles. His wife came out and hollered at him and asked him what he was doing. The poor preacher shouted back: "Ich kann's starten, but ich kann’s net stoppen!" (told by Victor Baumgart, Lanesville, Harrison Co., Oct., 1988.)

A Tall Tale Correction

There was a man who always told big tales. One day his wife scolded him and told him that he should not stretch the truth. He promised that he would be more careful from then on. Soon after this the man started to tell a story to his friends. He said, "There was a man who built himself an new barn. It was one hundred feet long!"--here he was interrupted by his wife--so the man continued, "and one foot wide." (told by Mrs. Ernest B. Miller, Edwardsport, Knox Co., Sept., 1983.)

Our collection of "Hoosier German Tales" is growing. Eb Reichmann says he needs many more to compile the largest number of any state. He is interested in serious or sad stories and reminiscences dealing with the Hoosier German experience. Please send your contributions soon to TALES, R 5 Box 175, Nashville, Indiana 47448.

Proverbs/Sprichwörter

Translations of last issues German proverbs:
1. After dinner rest a while/after supper walk a mile.
2. A full belly doesn't like to study much.
3. Wine after beer, that you can do beer after wine's no good for you.
4. There is no herb growing against death. (kraut in this context refers to herbs and not cabbage)

This issue's proverbs in German deal with proverbial German work ethic:
1. Morgenstund hat Gold im Mund.
2. Viele Hand' machen bald ein End.
3. Frisch begonnen, halb gewonnen.
4. Übung macht den Meister.
5. Was Hanschen nicht lernt, lernt Hans nimmermehr.

[Translations--we won't make you wait this time--1. Literally, "The morning hour has gold in its mouth," which is the equivalent of "...early to rise makes a man healthy, wealthy and wise."; 2. "Many hands make quick work"; 3. "Well begun is half done"; 4. "Practice makes perfect"; 5. "What little Hans doesn't learn, big Hans won't learn either"; 6. "Idleness is the beginning of all vice."]
MEMBERSHIP & renewal 1988
Indiana German Heritage Society

APPLICATION AND PENAL

If you wish to join or renew your membership, please enclose your check with this statement. Our membership year is from January 1st through December 31st. To increase society support you may wish to designate a higher category. Contributions are tax deductible on itemized returns.

Thank you for your support!

Annual Dues
Contributors of $50 or more will be listed in the Centennial Edition.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Category</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Individual</td>
<td>$10.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Family</td>
<td>$15.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Organization</td>
<td>$25.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Patron</td>
<td>$50.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Corporate</td>
<td>$100.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Sponsor</td>
<td>$500.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Benefactor</td>
<td>$1000.00</td>
</tr>
</tbody>
</table>

New Member Renewal
Address/Checks payable to the
INDIANA GERMAN HERITAGE SOCIETY
501 East Michigan Street
Indianapolis, Indiana 46204

We believe in the cultural diversity of the Hoosier State and that Indiana's German heritage is only one among many. This heritage is part of the pattern which makes up the rich tapestry we call Indiana and the Hoosier way of life. If we are to appreciate this rich tapestry, the total fabric of our culture, there is a need to identify and focus on the parts. If we can appreciate individual contributions and group identity, we can better appreciate the whole.

My areas of interest are: (e.g. genealogy, family history, local and state history, religious history, traditions, education, cultural and educational exchanges, etc)

                                                                                                        Date

                                                                                                        Name

                                                                                                        Address

                                                                                                        City

                                                                                                        State Zip

                                                                                                        Business Phone Home Phone

receipt

RECEIPT

Indiana German Heritage Society, Inc. is dedicated to promote, throughout the state, interest in Indiana's German heritage and German American relations. It serves as a clearinghouse for research activities and information on Indiana's German heritage.

The Society looks at "German" not in terms of present political boundaries, but in terms of ethnic traditions of culture and language. Indiana's German heritage thus includes elements from all the German-speaking countries and regions of Europe: Austria, The Federal Republic of Germany, The German Democratic Republic, Liechtenstein, Luxembourg, Switzerland, Alsace-Lorraine and the Southern Tyrol--and from Eastern Europe where millions of Germans lived before their expulsion after World War II.

Membership Dues
(Tax-deductible on itemized returns)

Name

Date paid

Check No.

Amount

Indiana German Heritage Society
501 East Michigan Street
Indianapolis, Indiana 46204
Calendar of Events

Jan. 18  IGDS Meeting, Cologne: Sister City, 6 PM, Athenaeum, 636-0396.
Feb.  4  Karneval/Fasching, Athenaeum, 636-0396.
Feb. 12  German-American Lecture Series, Goethe Inst. of Cincinnati, Cleveland's German Heritage, 3 PM, Don Tolzmann, (513) 556-1859.
Feb. 14  IGDS Board of Directors Meeting, Athenaeum, 12-1:30.
March 11 IGDS Annual Meeting, Athenaeum, 636-0396.
March 12  German-American Lecture Series, Goethe Inst. of Cincinnati, History of the German  Evangelical Churches in Cincinnati, 3 PM, Don Tolzmann, (513) 556-1859.
March 14  IGDS Board of Directors Meeting, Athenaeum, 12-1:30.
April  9  German-American Lecture Series, Goethe Inst. of Cincinnati, German Family History Research, 3 PM, Don Tolzmann, (513) 556-1859.
April 11  IGDS Board of Directors Meeting, Athenaeum, 12-1:30.
April 19  IGDS Meeting, Amish Quilts, Social Expressions, 6 PM, Athenaeum, 636-0396.
Apr. 27-29 Society for German-American Studies 13th Annual Symposium, Bismarck Hotel, Chicago, Ruth Reichmann, (812) 988-2566.
May  9  IGDS Board of Directors Meeting, Athenaeum, 12-1:30.
May 14  German-American Lecture Series, Goethe Inst. of Cincinnati, Letters & Pictures From the Life of a German Immigrant Woman, 3 PM, Don Tolzmann, (513) 556-1859.

Indiana German Heritage Society

Newsletter Return Address
401 East Michigan Street
Indianapolis, Indiana 46204

The Indiana German Heritage Society newsletter is published quarterly by the Indiana German Heritage Society, Inc. Written contributions, suggestions and information for publication are welcome. Your name, address and phone number should be included with all correspondence. Send to Editor, Indiana German Heritage Society Newsletter, 315 W. Ohio Street, Indianapolis, IN 46202.

Paul Brockman, Editor
Louis J. Foerderer, Layout and Design

NONPROFIT ORGANIZATION
UNITED STATES POSTAGE
PAID
INDIANAPOLIS, INDIANA
PERMIT NO. 8046

Dr. Ruth Reichmann
RR 5, Box 175
Nashville, IN 47449